

Titolo dell'oggetto didattico:

LETTORI & LETTERATURA

LITERATUR & LESER

Piccolo laboratorio di idee sulla letteratura in italiano e tedesco

Autori:	Evelina Batagelj (insegnante di italiano e latino) Tel 040/397800 eviba@libero.it batagelj@liceopertarcats.it
	Adriana Sulli (insegnante di tedesco) Tel 040/ 2024028 adriana.sulli@adriacom.it sulli@liceopetrarcats.it

Descrittori: LETTERATURA , LETTURA, LINGUA ITALIANA, LINGUA TEDESCA,

Motivazioni e contesto dell'applicazione:

- Il modulo di riflessione sull'essenza della letteratura, sulle sue funzioni, sul rapporto tra lettore e testo è stato svolto nella classe 1 G 2003/2004 del Liceo Ginnasio F.Petrarca di Trieste (un terzo anno del corso sperimentale linguistico) nei mesi da ottobre a marzo 2003, durante 13 ore di italiano e di tedesco, di cui 4 con le docenti in compresenza, più 5 ore per le prove di verifica scritte.
- L'attività è stata pensata per dare l'occasione agli studenti, che iniziavano a studiare la storia della letteratura, sia in italiano che in altre lingue straniere, di chiedersi che cosa facessero e perché lo facessero.
- La riflessione è stata voluta in forma di laboratorio e a più voci docenti per evitare un confronto tra un solo insegnante e la classe, che avrebbe potuto apparire agli studenti una consueta forma di lezione piuttosto che un'occasione di discussione e di espressione.
- La compresenza voleva inoltre stimolare l'attività di comunicazione e di traduzione nelle due lingue.
- Per riordinare e dare forma visibile ai risultati del laboratorio di idee, nella primavera del 2004 è stato progettato un ipertesto riassuntivo, realizzato tra giugno e settembre, che costituisce l'oggetto didattico.

Obiettivi:

- Accrescere le competenze in ambito letterario (metaletterarie) attraverso il confronto tra risposte a domande su temi fondamentali (Cos'è la letteratura? Cosa distingue i "classici", le opere d'arte dagli altri scritti? A cosa serve la letteratura, la poesia? Che rapporto c'è tra il lettore e l'opera letteraria? Che cos'è la storia della letteratura? Ha un senso che la scuola la insegni?)
- Sviluppare la capacità di espressione orale e scritta, in italiano e in tedesco, di concetti astratti e complessi.
- Stimolare la partecipazione individuale ad una riflessione collettiva e la volontà di contribuire alla ricchezza e alla chiarezza della discussione.
- Sviluppare lo spirito collaborativo e il saper fare (anche informatico) nella progettazione e nella predisposizione dei materiali per l'ipertesto

L'oggetto didattico:

L'O.D. è costituito da un ipertesto Front Page (dimensioni 1,07 MB) che contiene:

- Breve presentazione dell'esperienza
- Breve presentazione della classe
- I testi proposti dalle insegnanti
- Le sintesi, i commenti, le elaborazioni realizzate dagli studenti
- Bibliografia e sitografia

I testi considerati sono i seguenti.

in italiano:

- Italo CALVINO, *Perché leggere i classici* (1981)
- Daniel PENNAC, *Come un romanzo* (Passi dai *Diritti imprescrittibili del lettore: Il diritto di non leggere; Il diritto di leggere qualsiasi cosa; Il diritto di leggere a voce alta; Il diritto di tacere*) (1993)
- Italo CALVINO, *L'avventura di un lettore*, in *Gli amori difficili* (1970)
- Eugenio MONTALE, *E' ancora possibile la poesia?* (1975),
- Eugenio MONTALE, *La mia Musa* (1971)
- Wolfgang ISER, un passo da *L'atto della lettura. Una teoria della risposta estetica* (1976)

in tedesco:

- Erwin STRITTMATTER, *Bucher in meinem Regal / I libri nel mio scaffale*
- Peter HANDKE, *Die Wirklichkeit der Literatur / La realtà della letteratura*
- Franz KAFKA, *Stellen aus einem Brief an Oskar Pollak / Passi da una lettera a O.Pollak*

L'ipertesto è consultabile direttamente nel sito del Liceo Petrarca:

www.liceopetrarcats.it/Lettori_Letteratura/index.htm

L'esperienza: gli studenti hanno approfondito in classe i problemi proposti dalle insegnanti attraverso la lettura e il commento nelle due lingue di testi narrativi e critici da esse predisposti. Hanno prodotto sintesi, traduzioni, commenti, riflessioni personali sia in italiano sia in tedesco. Hanno contribuito alla progettazione del piano dell'ipertesto. Hanno redatto le versioni informatizzate dei loro scritti. Molti studenti hanno contribuito all'arricchimento del materiale per la costruzione dell'ipertesto, realizzata da una delle insegnanti.

Per maggiori dettagli vedi il documento Descrizione dell'esperienza.